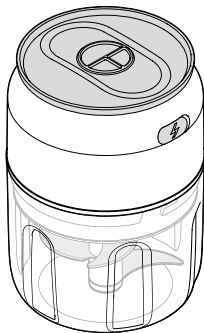


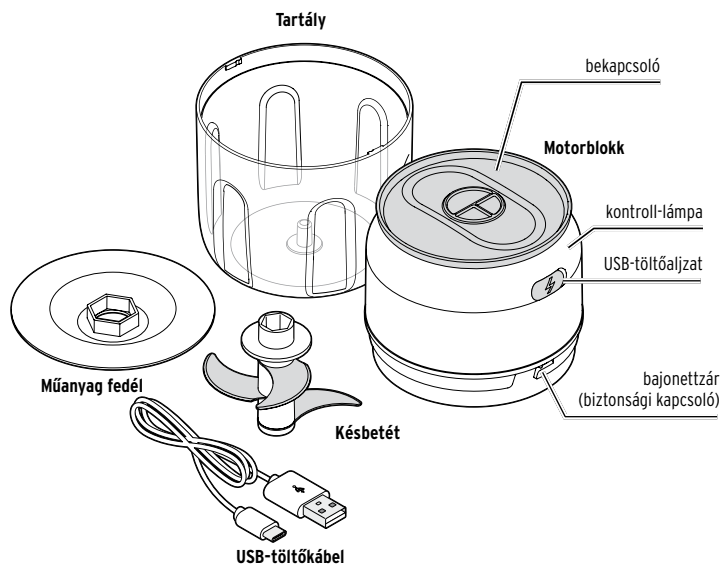
Vezeték nélküli multifunkcionális aprító

HU Használati útmutató



Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 154627AB4X3XVI · 2025-12

Termékrajz (tartozékok)



Javasolt feldolgozható mennyiségek*:

Élelmiszer	Mennyiség (g)
zöldség	kb. 30 g
sárgarépa	kb. 60 g
földimogyoró	kb. 30 g
fokhagyma	kb. 50 g
gyümölcs (alma, körte, narancs stb.)	kb. 65 g

Az ajánlott mennyiségek csupán iránymutatók, az élelmiszertől függően a megfelelő mennyiségek ennél valamivel magasabbak vagy alacsonyabbak is lehetnek.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A termék biztonsági műszaki megoldásokkal rendelkezik. Ennek ellenére figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében, csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket.

Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megválnak a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Az útmutatóban szereplő jelek:

Ez a jel sérülésveszélyre utal.

Ez a jel az elektromos áram használatából adódó sérülésveszélyre utal.

Figyelmeztető szavak ebben az útmutatóban:

A **FIGYELEM** szó esetleges könnyebb sérülésekre figyelmeztet.

A **TUDNIVALÓ** szó esetleges anyagi károokra figyelmeztet.

A kiegészítő információkat így jelöljük.

Biztonsági előírások

Rendeltetés

A készüléket zöldfűszerek, hagyma, diófélék (héj nélkül) és más zöldségek vagy gyümölcsök aprítására tervezték.

A készülék **nem** alkalmas kemény élelmiszerek, pl. kávészemek, szójabab, jégkocka vagy fagyasztott ételek, valamint szárász fűszernövények, aszalt gyümölcsök vagy szárított zöldségek feldolgozására. Szükség esetén távolítsa el a kemény héjat, magokat vagy magvakat a feldolgozás előtt. **Ne** dolgozzon fel egyszerre különböző konzisztenciájú élelmiszereket.

A készülék nem alkalmas folyadékok felverésére.

A készülék háztartási mennyiségek feldolgozására lett kialakítva, ipari célokra nem alkalmas.

Veszély gyermekek és készülékek kezelésére korlátozott mértékben képes személyek esetében

• A készüléket gyermekek nem kezelhetik. A készüléket és az USB-töltőkábelt gyermekektől tartsa távol. Amikor nem használja a készüléket, olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

• A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik.

• A készüléket olyan személyek, akiknek fizikai, szellemi vagy érzékeléssel kapcsolatos képességeik korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy megfelelő ismeretekkel, csak felügyelet mellett vagy csak akkor használhatják, ha annak biztonságos használatáról útmutatást kaptak, és az abból eredő veszélyeket megértették.

• Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!

Veszély elektromos áram következtében

• A motorblokkot és az USB-töltőkábelt ne merítse vízbe vagy más folyadékba, mivel ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn. A készüléket a töltés közben ne fogja meg nedves kézzel.

• Ne használja a készüléket, ha magán a készüléken vagy az USB-töltőkábelen sérülést észlel, illetve ha a készülék leesett.

• Ne szerelje jobban szét a készüléket, mint amennyire ebben a használati útmutatóban le van írva. Semmilyen változtatást ne hajtson végre a terméken. A készüléken vagy az USB-töltőkábelen szükséges javításokat bízva szakszervízre.

A készülék feltöltése előtt vegye figyelembe az alábbiakat:

- A töltéshez csak a mellékelt vagy a termék műszaki adataival megegyező USB-hálózati adaptert használjon.

- Ne használjon meghibásodott USB-hálózati adaptert és ne is próbálja meg azt megjavítani.

- Csak olyan, szakszerűen beszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amelynek hálózati feszültsége megegyezik a használt hálózati adapter műszaki adataival.

Robbanásveszély / tűzveszély / égési sérülések

• Ez a termék egy lítiumion akkumulátort tartalmaz, amely biztonsági okokból szilárdan be van építve, és a burkolat sérülése nélkül nem lehet eltávolítani. A szakszerűtlen eltávolítás biztonsági kockázatot jelent.

Csak ugyanolyan vagy egyenértékű akkumulátor típusra lehet kicserélni. Ha az akkumulátor meghibásodott, forduljon szakszervízhez.

• Ne töltse a terméket robbanásveszélyes gázok közelében.

• **Figyelem!** A lítiumion akkumulátorok kigyulladhatnak vagy felrobbanhatnak, ...

... ha használat, töltés, tárolás vagy szállítás közben erős hőhatásnak, például napfénynek, tűznek stb. vagy rendkívül alacsony légnyomásnak lesznek kitéve. A terméket csak mérsékelt éghajlati körülmények között használja.

... ha szétszerelik, tűzbe dobják vagy rövidre zárják őket.

Ne helyezzen nyílt tűzforrást, például égő gyertyát a termék közelébe. A gyertyákat és más nyílt lángokat mindenkor távol kell tartani a terméktől, hogy megakadályozza a tűz terjedését.

• Ne módosítsa és/vagy deformálja el/melegítse fel/szerelje szét az akkumulátorokat. Ne merítse vízbe se.

• Töltés közben a készüléket nem lehet és nem szabad használni.

Sérülésveszély

• A kések nagyon élesek. Nagyon óvatosan járjon el, amikor a késbetétet használja vagy tisztítja, illetve amikor kiüríti a tartályt. Soha ne nyúljon kézzel közvetlenül a késekhez.

• Először mindig engedje el a bekapcsolót, és várja meg, hogy a kések teljesen leálljanak, csak ezután vegye le a tartályt.

• Ne hagyja a készüléket a használat során felügyelet nélkül.

• Ne használja a készüléket, ha a tartály, a műanyag fedél vagy a késbetét megrongálódott, illetve ha a kések beragadtak vagy nehezen forognak.

• Ne tartson semmilyen munkaeszközt, pl. kanalat, kést vagy hasonlót a forgó késekhez vagy más, mozgásban lévő részhez.

• A készülék a használat, a tisztítás és a tartály levétele közben nem csatlakozhat egy csatlakozóaljzathoz. Ügyeljen arra, hogy az USB-töltőaljzat zárva legyen, ezzel biztosítva a burkolat víz-állóságát.

• Ha a tartályon repedések vagy hasonló sérülések találhatók, akkor semmiképpen ne használja tovább. Törés- és azáltal sérülésveszély áll fenn!

• Csak az eredeti tartozékokat használja.

Anyagi károk

• A készülék rövid ideig, maximum 30 másodpercig működtethető. Ezután hagyja a készüléket legalább 30 másodpercig szobahőmérsékletre hűlni, mielőtt újra bekapcsolja. Legfeljebb 4 ciklus után kapcsolja ki a készüléket kb. 30 percre.

• A szilárd hozzávalókat aprítsa fel, mielőtt a tartályba helyezi őket, és ne töltse meg túlságosan a tartályt. Ellenkező esetben a kések elakadhatnak és leblokkolhatnak.

• Ne kapcsolja be a készüléket, ha üres a tartály.

A motor és a késbetétek csapágya túlhevülhet és megrongálódhat.

• Ne használja a tartályt a mikrohullámú sütőben, a sütőben vagy a tűzhelyen; ne fagyasszon le benne ételeket.

• Vigyázzon arra, hogy a tartály ne ütdődjön oda erősen semmihez.

• A készüléket mindig egy egyenes, csúszásmentes felületre állítsa. A felület ne legyen érzékeny pl. nedvességre, mert elkerülhetetlen, hogy alkalmanként valami kifiróccsenjen. Tartson kellő távolságot a falaktól, bútoroktól stb., valamint különféle hőforrásoktól, pl. főzőlapoktól vagy sütőktől.

• A tisztításhoz ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószert.

Hulladékkezelés

A termék, a csomagolás és a beszerelt akkumulátor értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az anyagok újrahasznosítása csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet.

A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok gyűjtéséhez használja a helyi gyűjtőhelyeket.



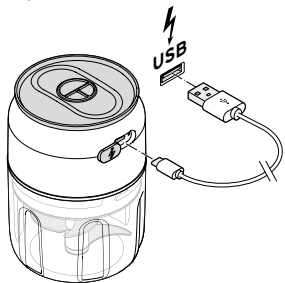
Ezzel a jellel ellátott **készülékek, elemek és akkumulátorok** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba! Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva

ártalmatlanítsa. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek nem megfelelő tárolás és ártalmatlanítás esetén károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. Régi készülékeket díjmentesen átvéő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást. Az elhasznált elemeket és akkumulátorokat az illetékes települési, illetve városi hivatalok gyűjtőhelyein vagy a forgalmazó szakkereskedésekben kell leadni. Lítium elemek/akkumulátorok esetén az ártalmatlanítás előtt ragassza le az érintkezőket.

Figyelem! Ez a termék olyan akkumulátort tartalmaz, amely biztonsági okokból be van építve, és azokat a burkolat sérülése nélkül nem lehet eltávolítani. A szakszerűtlen eltávolítás biztonsági kockázatot jelent. Ezért a készüléket egy darabban adja le egy gyűjtőhelyen, ahol a készüléket és az akkumulátort szakszerűen ártalmatlanítják.

Akkumulátor feltöltése

A kiszállításkor az akkumulátor nincs teljesen feltöltve. Az akkumulátor maximális töltési kapacitásának elérése érdekében, az első használat előtt tölts fel teljesen.



1. Nyissa fel a motorblokkon található USB-töltőaljzat fedőkupakját.
2. Csatlakoztassa a mellékelt USB-töltőkábelt a készülékhez és egy megfelelő USB-hálózati adapterhez (nem tartozék).
3. Dugja be az USB-hálózati adaptert egy csatlakozóaljzatba.

A töltés során a kontroll-lámpa pirosan világít.

Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a kontroll-lámpa kikapcsol.

A töltési idő max. kb. 4 óra. A készülék üzemideje teljesen feltöltött akkumulátorral kb. 12 perc.

Töltés közben ne használja a készüléket.

4. A töltés után először az USB-hálózati adaptert húzza ki a csatlakozóaljzatból, majd az USB-töltőkábelt a készülékből. Zárja le ismét gondosan a készülék USB-töltőaljzatát a fedőkupakkal.

i Az akkumulátor teljes kapacitásának megtartása érdekében az akkumulátort 2-3 havonta tölts fel teljesen akkor is, ha a készüléket nem használja.

Az akkumulátort +10 és +40 °C közötti hőmérsékleten tölts.

Az akkumulátor kapacitása szobahőmérsékleten tart a leghosszabb ideig. Minél alacsonyabb a környezeti hőmérséklet, annál rövidebb az üzemidő.

Ha a kontroll-lámpa 5-ször pirosan villog, akkor fel kell tölteni az akkumulátort.

Használat

▷ Tisztítsa meg a készüléket az első használat előtt a „Tisztítás és tárolás” fejezetben leírtak szerint.

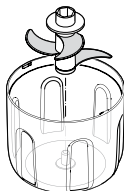
Fontos tudnivalók a biztonságos használatához és az optimális eredmény eléréséhez

- Kérjük, vegye figyelembe a „Rendeltetés” alatt található, megfelelő élelmiszerekre vonatkozó információkat.
- Először mindig a késbetétet helyezze be a készülékbe, csak ezután tegye be feldolgozandó hozzávalót.
- Ne tölts túl a tartályt, mert a késbetét elakadhat vagy a készülék szakaszosan fog működni. Ilyen esetben vegyen ki óvatosan egy kevés ételt, és próbálja meg újra. Vegye figyelembe a „Termékráaj (tartozékok)” fejezet táblázatának mennyiségi adatait. A pengék és a tartály között mindig maradjon egy kis hely. Minél nagyobb és keményebb az aprítani kívánt élelmiszer, annál kevesebbet szabad egyszerre a tartályba tölteni.
- Az aprításra szánt hozzávaló egyenletes feldolgozását azzal érheti el, ha egyforma nagyságú darabokban tölti az aprítóba. Ha szükséges, nagyjából darabolja fel az ételt a betöltés előtt. A nagyobb hozzávalókat, pl. a sárgarépat szeletelje fel. A kemény szárú fűszernövényeket és zöldségeket is vágja kisebb darabokra, mielőtt feldolgozná őket.
- A multifunkcionális aprító gyors, néhány ételt 15 másodpercen belül fel tud dolgozni. Ha túl sokáig aprít nedves ételeket, azok könnyen folyékonyvá válhatnak.
- A nedves, aprításra szánt hozzávalót – amennyiben szükséges – egy kanállal vagy ehhez hasonlóval tolja vissza a tartály közepére. Semmi esetre se használja ehhez az ujját!

- Ha pürésíteni szeretné a hozzávalókat, először főzze meg őket.
- Ne töltsön folyadékot, illetve nagyon forró ételt a tartályba.
- Az intenzív színű élelmiszerek, pl. répa, málna stb., enyhén elszínezhetik a velük érintkezésbe kerülő műanyag alkatrészeket. Ez normális jelenség és nem jelent meghibásodást!
- Használat után mindig ürítse azonnal ki a tartályt, mivel nem alkalmas élelmiszerek tárolására.
- A túlhevülés elkerülése érdekében, ne járassa üresen a készüléket.

A készülék összeszerelése és megtöltése

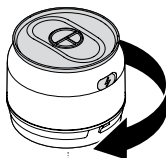
1. Helyezze a késbetétet a tartály alján lévő rögzítőkampóra.



2. Tegye az aprítani kívánt élelmiszert a tartályba. Ne tölts meg túlságosan a tartályt.



3. Helyezze fel a műanyag fedelet és a motorblokkot az ábrázolt módon a tartályra úgy, hogy a motorblokk alján található hajtótengely a késbetétre kerüljön, és az óramutató járásával megegyező irányban csavarja rá.



Figyelem: A motorblokk, a műanyag fedél és a tartály nincsen fixen egymáshoz rögzítve, csak egymásra vannak helyezve. Ügyeljen arra, hogy működés közben még véletlenül se húzza felfelé a motorblokkot, mert leválik a tartályról.

A kontroll-lámpa 3-szor kéken felvilan (amennyiben az akkumulátor kellőképpen fel van töltve).

A biztonsági kapcsoló aktiválva van, a készülék használatra kész.

Élelmiszer feldolgozása

Figyelem: A készüléket mindig függőleges helyzetben, a bekapcsolóval felfelé használja. Soha ne állítsa a bekapcsoló felületre.

1. Addig tartsa lenyomva a bekapcsolót, amíg az élelmiszer eléri a kívánt állapotot. A kontroll-lámpa az üzemelés során kéken világít. **Max. 30 másodperc** elteltével engedje el a bekapcsolót, hogy ne terhelje túl a készüléket



i A készülék egy biztonsági kapcsolóval rendelkezik. Ha a motorblokk nem illeszkedik megfelelően a műanyag fedélre és a tartályra, akkor a készüléket nem lehet bekapcsolni, és a kontroll-lámpa 3-szor felváltva pirosan és kéken villog.

2. Ha még nem érte el a kívánt eredményt, várjon kb. 30 másodpercet, majd indítson egy újabb aprítási ciklust, legfeljebb azonban 4-szer.

Használat után

1. Ha elérte a kívánt állapotot, engedje el a bekapcsolót, és várja meg, amíg leáll a késbetét.
2. Forgassa el a motorblokkot az óramutató járásával ellentétes irányba, vegye le a tartályról. Vegye ki a műanyag fedelet a tartályból, és óvatosan vegye ki a késbetétet. **Közben ne érjen hozzá közvetlenül a késekhez – sérülésveszély!**
3. Vegye ki a tartályból a feldolgozott ételt.
4. A készüléket lehetőleg közvetlenül használat után tisztítsa meg a „Tisztítás és tárolás” fejezetben leírtak szerint.

Tisztítás és tárolás

FIGYELEM – sérülésveszély

A kések nagyon élesek. Ezért a késbetétek tisztítása közben legyen különösen óvatos. Soha ne nyúljon kézzel közvetlenül a késekhez.

TUDNIVALÓ – anyagi károk

- A tisztítás során a motorblokkot ne merítse vízbe. A motorblokk USB-töltőaljzatába nem kerülhet nedvesség.
- A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

▷ A motorblokkot egy enyhén nedves ruhával törölje le. Bizonyosodjon meg arról, hogy az USB-töltőaljzat szorosan le van zárva, hogy ne juthasson nedvesség a készülékbe.

i A motor önként és nem igényel további kenést vagy egyéb karbantartást.

▷ A nagyobb maradékok eltávolításához öblítse ki vízzel a tartályt.

▷ Alaposan tisztítsa meg a késbetétet, a műanyag fedelet és a tartályt meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel. A sérülések elkerülése érdekében a mosogatóvizet legyen olyan tiszta, hogy a kés a mosogatás során mindig jól látható legyen.

▷ Tiszta, meleg vízzel öblítse le az alkatrészeket, majd alaposan törölje szárazra őket.

i A műanyag fedél és a késbetét tisztítható ugyan mosogatógépből, de mi a kíméletesebb, kézi mosogatást ajánljuk.

▷ Várja meg, amíg minden alkatrész teljesen megszárad, csak ezután állítsa újra össze a készüléket. A nedvesség következtében penész képződhet.

▷ Szükség esetén tölts fel az akkumulátort, mielőtt elteszi a készüléket. Így a következő alkalommal azonnal üzemkész.

▷ A készüléket olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá. **Vegye figyelembe:** A motorblokk és a műanyag fedél csak lazán illeszkedik a tartályra, így a gyerekek könnyedén hozzáférhetnek az éles késbetétéhez!

Üzemzavar / Hibaelhárítás

A bekapcsoló nyomva tartása ellenére sem kapcsol be a készülék.

• A motor/készülék megrongálódott. Ellenőriztesse a készüléket szakszervizben.

A kontroll-lámpa 3-szor felváltva pirosan és kéken villog?

• A motorblokk nincs megfelelően a tartályra csavarva (nem aktiválódott a biztonsági kapcsoló) vagy nem illeszkedik megfelelően a tartályra. Állítsa ismét össze a készüléket és szorosan csavarja rá a motorblokkot.

A kontroll-lámpa 5-ször pirosan villog?

• Lemerült az akkumulátor. Tölts fel az akkut.

Az akkumulátor nem töltődik.

A kontroll-lámpa nem világít?

• Ellenőrizze, hogy az USB-töltőkábel megfelelően be van-e dugva a töltőaljzatba és a hálózati adapterbe. Szükség esetén cserélje ki a töltőkábelt.

Kellemetlen motorszag.

• Az első használat során ez normális és nem veszélyes. Szellőztesse ki jól a helyiséget.
• Ha többszöri használat után is érződik a szag, akkor ellenőriztesse a készüléket szakszervizben.

A késbetét nem forog.

• A hajtótengely a motorblokk alján nem illeszkedik megfelelően a késbetétre. Igazítsa meg a motorblokkot.

• A betöltött hozzávalók blokkolják a késbetétet. Ha szükséges, vágja az ételt kisebb darabokra, és töltsön a tartályba egyszerre kevesebbet.

A kontroll-lámpa 3-szor pirosan villog?

• Szükség esetén vágja fel a hozzávalókat kisebb darabokra, vagy tegyen kevesebbet a tartályba.

• A motor/készülék le van blokkolva. Ellenőriztesse a készüléket szakszervizben.

Műszaki adatok

Modell:	734 272
Multifunkcionális aprító	
Névleges bemeneti teljesítmény:	DC 5,0 V 1,0 A USB-C
Teljesítmény:	20 W
Érintésvédelmi osztály:	III
Rövid üzemeltetés:	max. 30 másodperc
Ürtartalom:	kb. 220-250 ml (használat közben)
Áramfogyasztás kikapcsolt állapotban:	0 W
Töltési idő:	kb. 4 óra
Üzemidő:	kb. 12 perc
Környezeti hőmérséklet:	+10 és +40 °C között
Akkumulátor (az UN 38.3 szerint tesztelve)	
Típus:	Li-ion
Feszültség:	3,7 V / 1200 mAh
Névleges energia:	4,44 Wh

USB-hálózati adapter (nem tartozék)

Bemenet: AC 100-240 V 50/60 Hz
Kimenet: DC 5,0 V 1,0 A

A töltéshez csak II. védelmi osztályú hálózati adaptert használjon, amely háztartási készülékekhez való használatra engedélyezett.

Made exclusively for:

Tchibo GmbH , Überseering 18 , 22927 Hamburg, Germany www.tchibo.hu



Cikkszám: 734 272